

# Quantum HR



IT	MANUALE DI INSTALLAZIONE ED USO E MANUTENZIONE.....	2
EN	INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL .....	4
DE	MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	6
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO.....	8
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	10
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ.....	12
HU	TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ.....	14
SK	NÁVOD NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU.....	16

## SK Návod na montáž Quantum HR

Skôr ako začnete používať toto zariadenie dôkladne si prečítajte návod a starostlivo ho uchovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Zariadenie je vyrobené odborným spôsobom v súlade s platnými predpismi, ktoré sa týkajú elektrických zariadení a musí byť inštalovaný odbornou kvalifikovanou osobou. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené osobám alebo na majetku vyplývajúce z nedodržania predpisov uvedených v tomto návode.

### POKYNY NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU

- Zariadenie nesmie byť používané na iné účely, ako je uvedené v tomto návode.
- Zariadenie po vybratí z obalu skontrolujte, či nie je poškodené. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného technika. Obalový materiál nenechávajte v dosahu detí alebo osôb so zdravotným postihnutím.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými časťami tela (rukami, nohami...).
- Zariadenie je určené na použitie len osobám starším ako 8 rokov. Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu používať zariadenie len pod dohľadom zodpovedných osôb, ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a porozumeli príslušným rizikám a nebezpečenstvu. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti bez dohľadu zodpovednej osoby.
- Nepoužívajte zariadenie v prítomnosti horľavých látok alebo pár, ako sú alkohol, insekticídy, benzín, atď.
- Ak je zistená akákoľvek abnormalita v prevádzke, odpojte zariadenie od elektrickej siete a okamžite kontaktujte kvalifikovaného technika. Na opravu zariadenia používajte len originálne náhradné diely.
- Elektrická sieť, ku ktorej je zariadenie pripojené musí byť v súlade s príslušnými platnými predpismi.
- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti alebo do elektrickej zásuvky sa uistite, že:
  - údaje na výrobnom štítku (napätie a frekvencia) zodpovedajú vlastnostiam elektrickej siete
  - elektrické napájanie / zásuvka je vhodná na maximálny výkon zariadenia. Ak nie, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Zariadenie by sa nemalo používať ako spúšťač pre ohrievače vody, kachle atď.
- Prevádzková teplota: 0 ° C až + 50 ° C.
- Zariadenie je navrhnuté tak, aby odsávalo iba čistý vzduch, t.j. bez mastnoty, sadzí, chemikálií, žieravín, horľavých alebo výbušných zmesí. • Nenechávajte zariadenie vystavené atmosférickým vplyvom (dážď, slnko, sneh atď.).
- Zariadenie ani jeho časti neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Vypnite hlavný vypínač vždy, keď sa zistí porucha alebo keď sa čistí.
- Pri inštalácii do pevnej siete v súlade s predpismi elektroinštalácie použite omnipolárny vypínač, ktorý umožňuje úplné odpojenie v podmienkach prepätia kategórii III (vzdialenosť otváracích kontaktov je minimálne 3 mm).
- Ak je poškodený prívodný kábel, musí ho vymeniť výrobca, servisný zástupca výrobcu alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Neprekrývajte ventilátor alebo výfukové mriežky, aby bolo zabezpečené optimálne prúdenie vzduchu.
- Zabezpečte dostatočný prívod vzduchu do miestnosti v súlade s platnými predpismi s cieľom zabezpečiť riadnu prevádzku zariadenia.
- Ak je zariadenie inštalované v prostredí, v ktorom je tiež inštalované zariadenie na plyn (vodný ohrievač, plynový sporák, kotol atď., nejedná sa o typ „uzavretej komory“), zabezpečte dostatočný prívod vzduchu do tohto priestoru pre dobré spaľovanie a správnu prevádzku plynového zariadenia.
- Nainštalujte zariadenie tak, aby obežné koleso nebolo prístupné zo strany výstupu vzduchu overené kontaktom so skúšobným prstom (testovacia sonda „B“ normy EN61032) v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

### BEVEZETÉS

Quantum HR je decentralizovaná (jednobodová) rekuperačná jednotka s jedným striedavým prietokom, nazývaná aj „push&pull“, určená na zabezpečenie dostatočného vetrania v uzavretých priestoroch bez energetických strát.

Odporúča sa inštalovať dve jednotky v páre: keď jedna jednotka ťahá, druhá tlačí.

Dvojica jednotiek môže byť nainštalovaná v tej istej miestnosti alebo v rôznych miestnostiach (napr. v obývačke a spálni). Jednotka je vhodná na inštaláciu na vonkajšiu stenu.

**Jednotka by mala byť v prevádzke nepretržite a zastavovať sa len kvôli údržbe alebo servisu. Keď výmena tepla nie je užitočná (napríklad v polovici ročného obdobia, keď sú vnútorné a vonkajšie teploty podobné) alebo keď sa výmena tepla neodporúča (napríklad pri voľbe „letné voľné chladenie“), odporúča sa nastaviť jednotku do režimu „len odsávanie“ alebo „len nasávanie“ a NEvypínať ju.**



### TECHNICAL SPECIFICATIONS

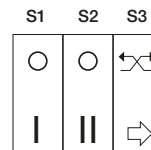
- Materiál vnútornej vetracej jednotky: vysoko kvalitný ABS plast odolný voči nárazom a UV žiareniu, farba RAL 9010.
- Dizajn predného krytu odnímateľný na čistenie bez použitia náradia.
- Jednoduchá inštalácia vetracej jednotky, ľahký prístup k výmenníku tepla zvnútra miestnosti.
- Protiprachový filter, ľahko odnímateľný pre umývanie užívateľom bez použitia náradia.
- Regeneračný keramický výmenník tepla s bunkovou konštrukciou.
- Vonkajšia mriežka z vysoko kvalitného ABS plastu so sieťkou proti hmyzu, odolná voči nárazom a UV žiareniu, farba RAL 9010.
- Vysoko účinný aerodynamický ventilátor s lopatkami „winglet“ pre tichý chod a vysokú účinnosť.
- Jednofázový reverzibilný EC motor s integrovanou tepelnou ochranou.
- Motor je uložený na vysokokvalitných guľôčkových ložiskách.
- Jednotka má dvojité izolácie: nie je potrebné žiadne uzemnenie.
- Voliteľná rýchlosť prúdenia vzduchu v troch výkonových stupňoch.
- Režim Boost.
- Režim voľného chladenia (bypass).
- Stupeň ochrany IPX4.
- Napájanie 220-240V~ 50/60Hz.

## PREVÁDZKA

v oboch verziách jednotka odvádza vzduch po dobu 70 sekúnd, a následne rovnaký čas privádza vzduch. Teplý vzduch odvádzaný zvnútra miestnosti, ohrieva výmenník tepla; studený vzduch privádzaný do miestnosti sa predhrieva, čím sa rekuperuje väčšina tepelnej energie, ktorá by sa inak stratila pri vetraní. Jednotka pracuje pri rýchlosti zvolenej na dvojpohovom prepínači „S1“, „S2“ a „S3“ na ovládači CTRL-S (príslušenstvo obr. 57). Rovnaký efekt je možné dosiahnuť pomocou ovládača CTRL-S alebo aj pomocou troch dvojpohových prepínačov.

„S1“	„S2“	PREVÁDZKA
0	0	OFF
I	0	Speed 1
0	II	Speed 2
I	II	Speed 3

„S3“	PREVÁDZKA
	Rekuperácia tepla (Alternatívny tok)
	Free cooling



S3 prepínač aktivuje režim voľného chladenia tzv. „Free cooling“ (by-pass), ktorý zastavuje reverzný chod a udržuje ventilátor v režime „len odvod“ alebo „len prívod“, aby sa zabránilo rekuperácii. Pre voľbu režimu „len odvod“ alebo „len prívod“ nastavte jamper do pozície podľa obr. 21A - 21B. LED-ka na prednom kryte jednotky indikuje zapnutý režim „Free cooling“.

„Boost“ režim môže byť automaticky spustený pomocou snímačov SEN-HY, SEN-PIR alebo SEN-CO2, ktoré sú zapojené paralelne ku prepínaču S2.

Schéma zapojenia jednotky: obr. 19A.

Schéma zapojenia snímačov: obr. 19B a obr. 19C.

Schéma zapojenia dvoch a viacerých jednotiek: obr. 19D.

## UPOZORNENIE

Ensure that the electric wiring to L and N is done correctly; an incorrect connection will lead to malfunction or permanent damage of the fan

## SYNCHRONIZÁCIA

Jednotky inštalované v pároch musia byť zosynchronizované tak, že jedna jednotka privádza vzduch a druhá jednotka vzduch odvádza a naopak. Počiatkový smer prúdenia sa nastaví pomocou jumpera (obr. 20A-20B).

### RESET SYNCHRONIZÁCIE

Možnosť 1 : Pri zapojení dvoch alebo viacerých jednotiek na jeden hlavný istič je potrebné pre reset synchronizácie najskôr vypnúť hlavný istič a následne ho zapnúť pre reaktiváciu (obr. 31).

Možnosť 2 : Ak nie je viac jednotiek pripojených k hlavnému ističu, na resetovanie synchronizácie stlačte na každej jednotke čierny pin po dobu min. 3 sekúnd (obr. 33).

## SYNCHRONIZÁCIA JEDNOTIEK PRI INŠTALÁCII S OVLÁDAČOM

Ak sú dve alebo viac jednotiek riadené pomocou toho istého ovládača (CTRL-S alebo podobný), vždy pracujú synchronizovane. Schéma zapojenia podľa obr. 18D.

## POZÍCIA JAMPERA

Nastavenie jumpera do pozície A (obr. 20A) znamená režim „len odvod“.

Nastavenie jumpera do pozície B (obr. 20B) znamená režim „len prívod“.

Pozícia jumpera definuje smer prúdenia vzduchu pri aktivácii jednotky (pri synchronizácii) a smer prúdenia vzduchu v režime „Free cooling“.

## ÚDRŽBA A SERVIS

Údržbu môže vykonávať užívateľ, ako je uvedené na str. 23.

Servis môže byť vykonaný len kvalifikovanou osobou v súlade s miestnymi predpismi a nariadeniami. Uistite sa, že napájanie jednotky je odpojené (str. 24).

Rekuperátor sa čistí mimo teleskopického potrubia.

## LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

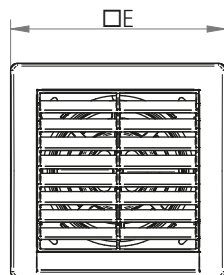
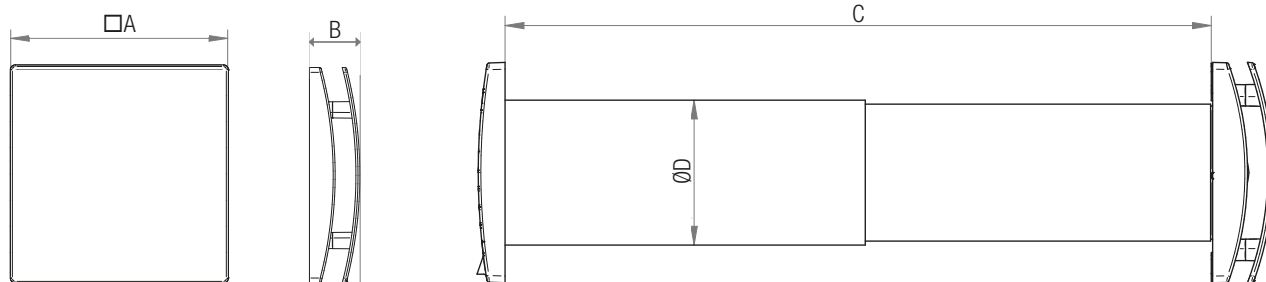


Zariadenie je v súlade so Smernicou EU 2002/96/ES. Symbol preškrtnutej popelnice znamená, že tento produkt nesmie byť likvidovaný s odpadom z domácností, ale musí byť zhromažďovaný oddelene od ostatného odpadu.

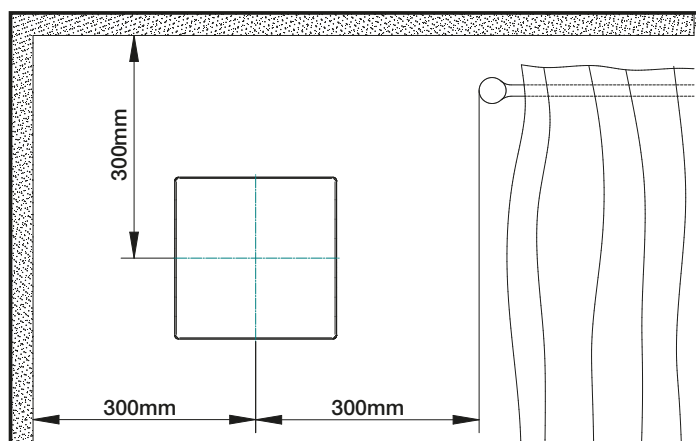
Používateľ tento produkt by mal odovzdať na určenom zbernom mieste alebo do autorizovaného zberného miesta pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení, alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového zariadenia.

Separovaný zber vyradených zariadení na recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu pomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

Nesprávna likvidácia produktu používateľom môže mať za následok administratívne sankcie stanovené zákonom.

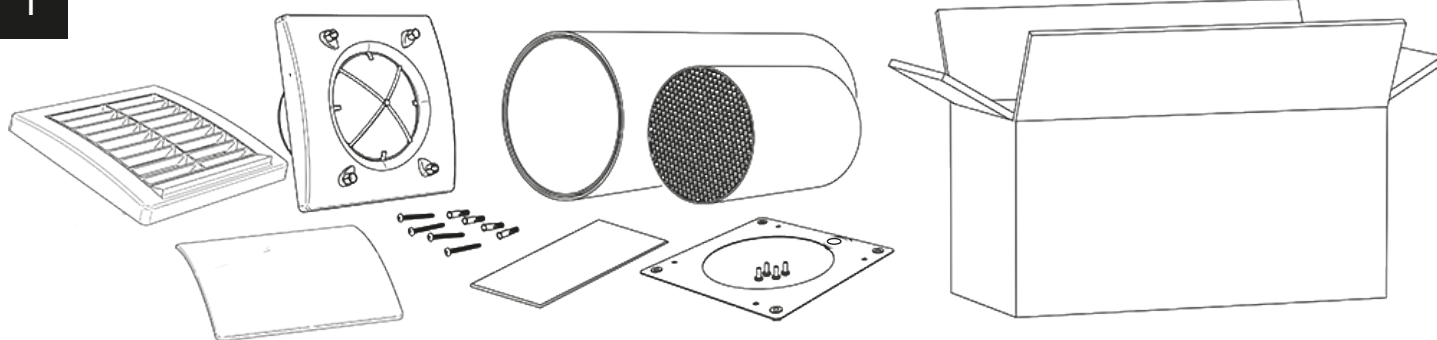


	Quantum HR 100	Quantum HR 150
A□	164	218
B	46	51
C	300÷570	300÷570
Ø D	110	159
□E	164	218

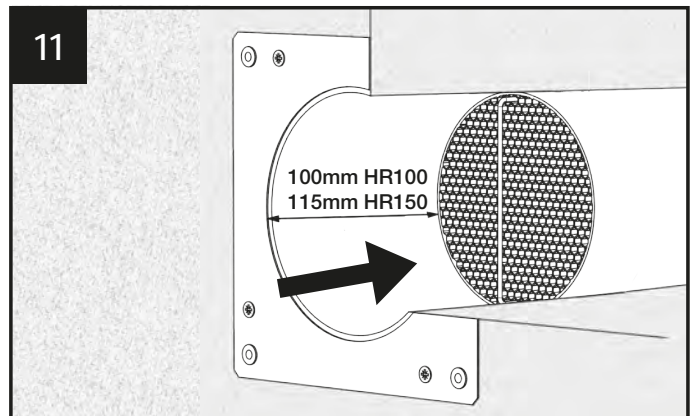
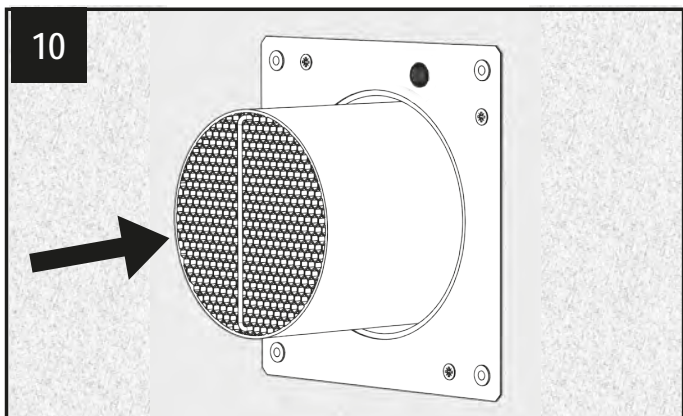
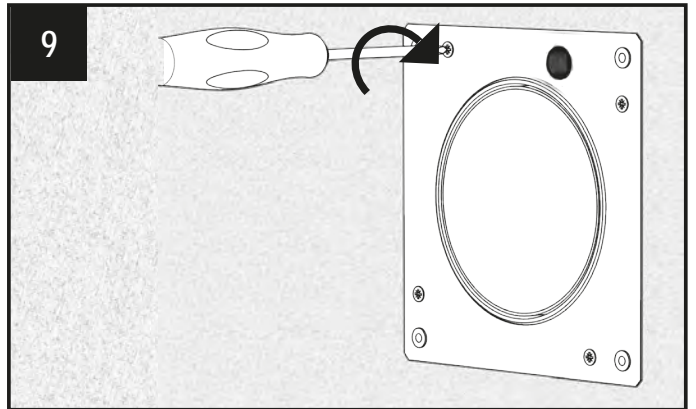
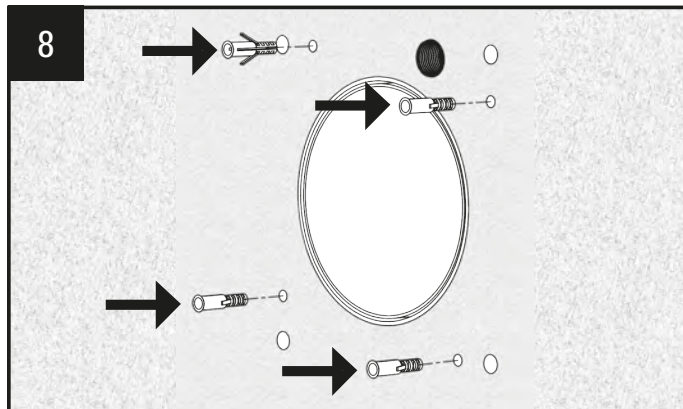
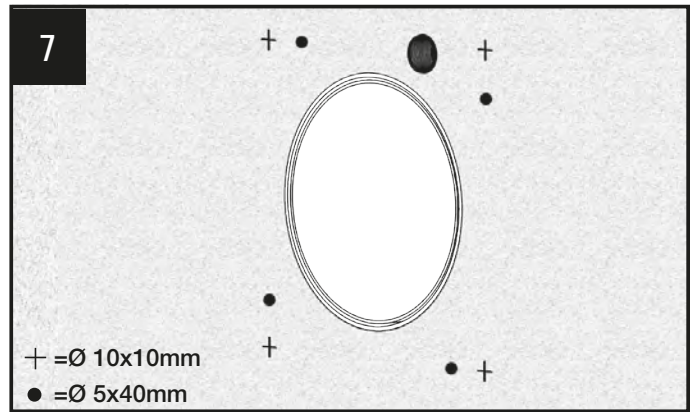
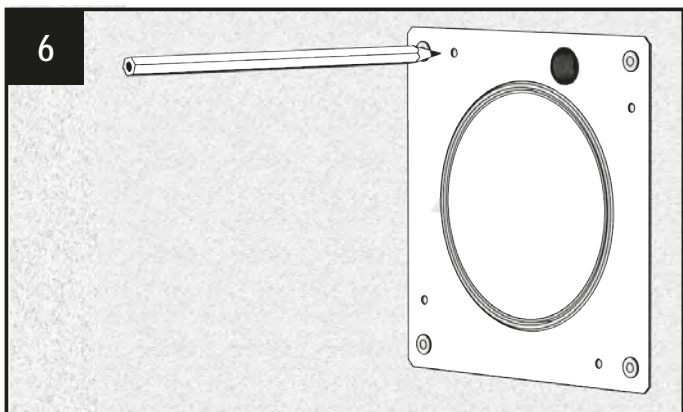
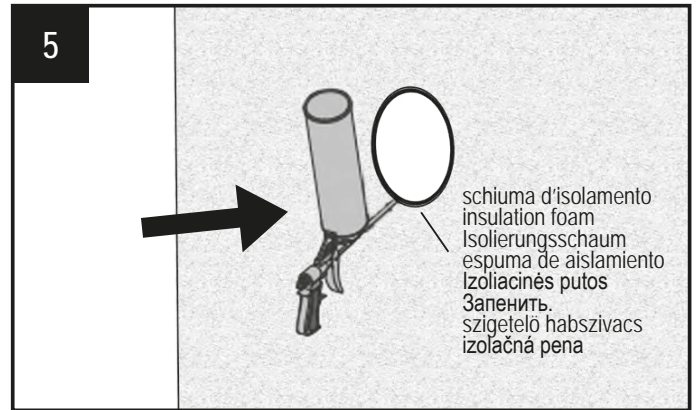
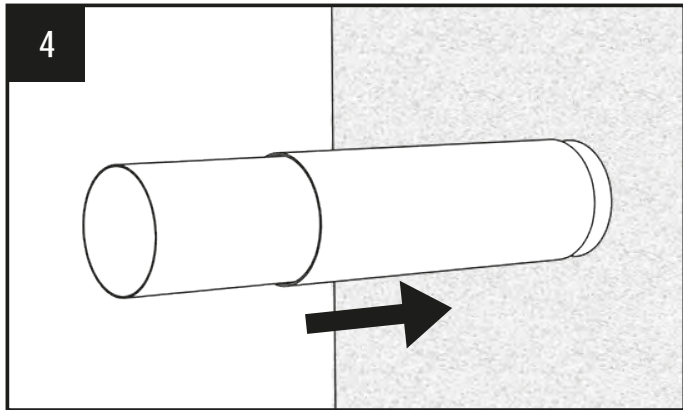
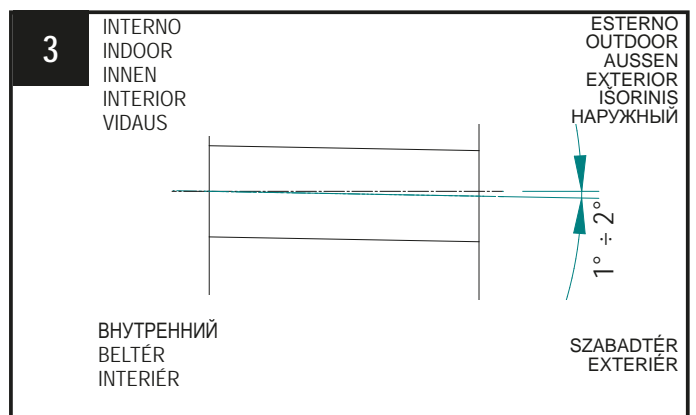
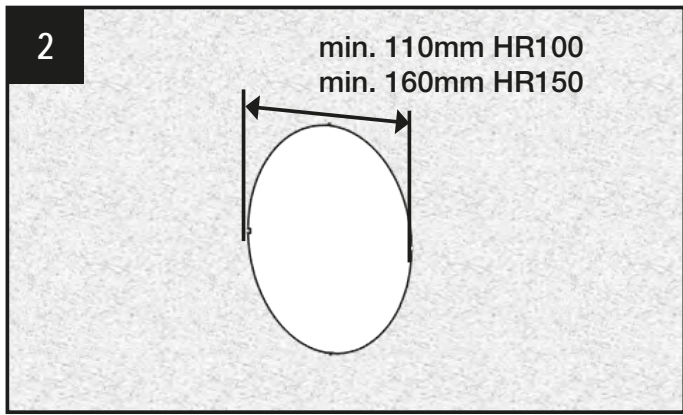


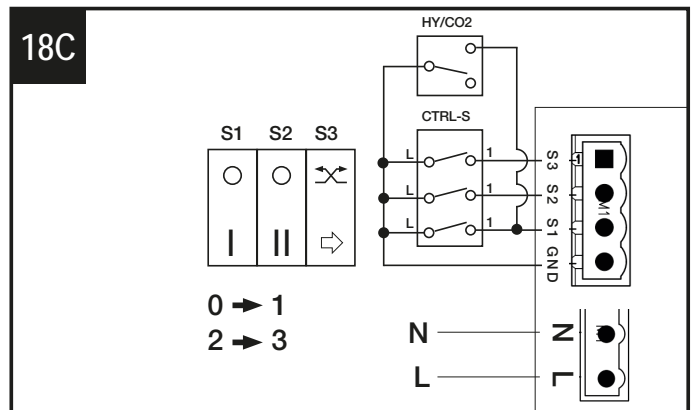
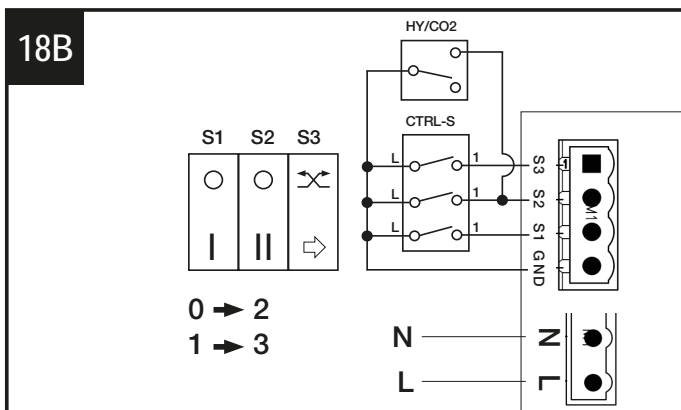
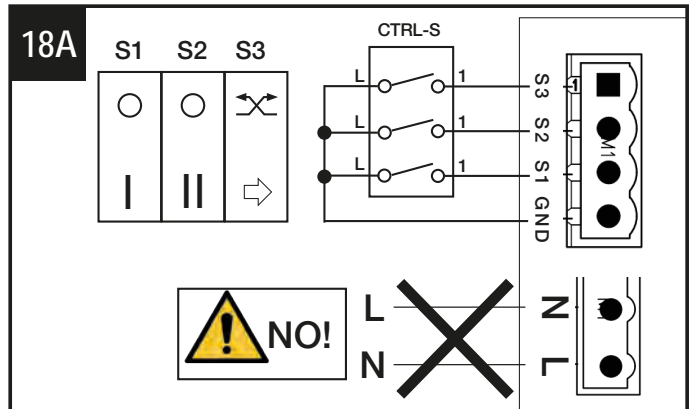
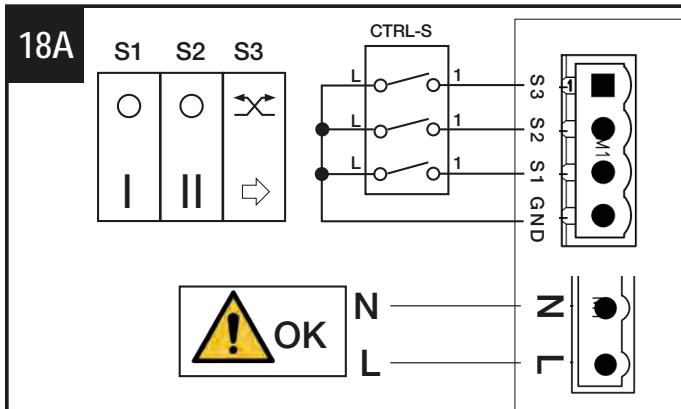
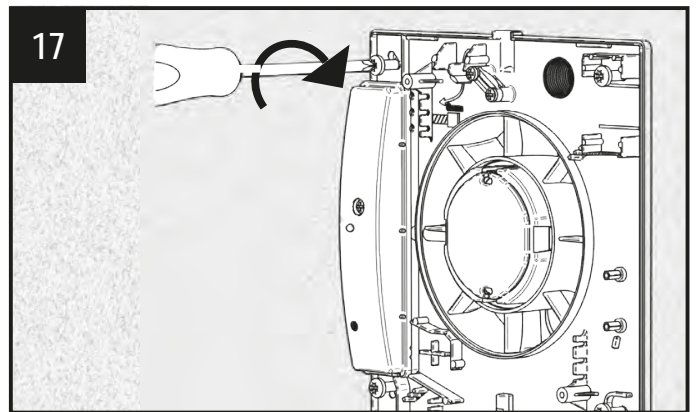
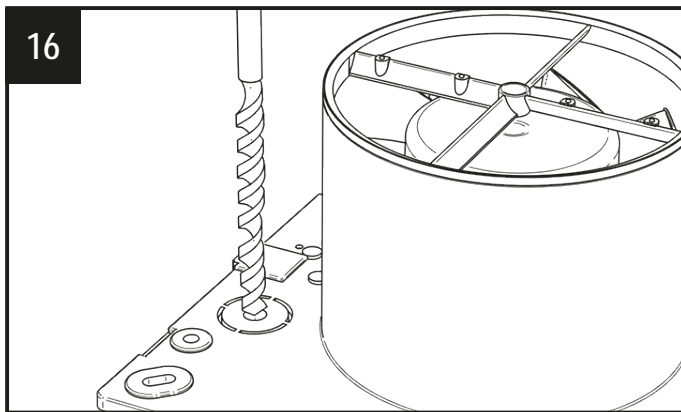
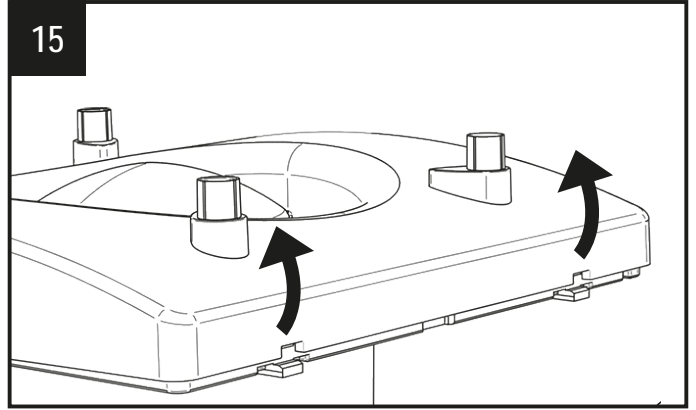
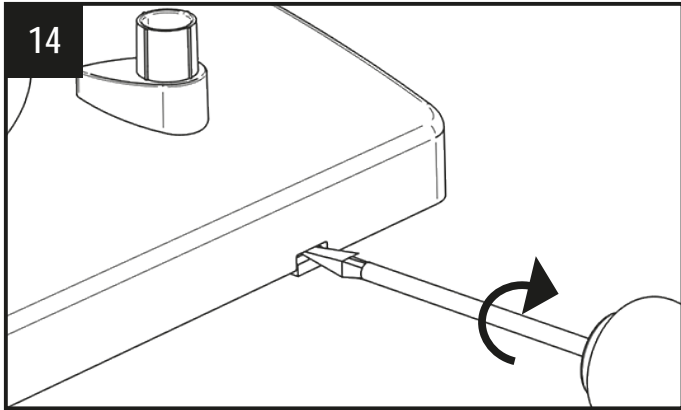
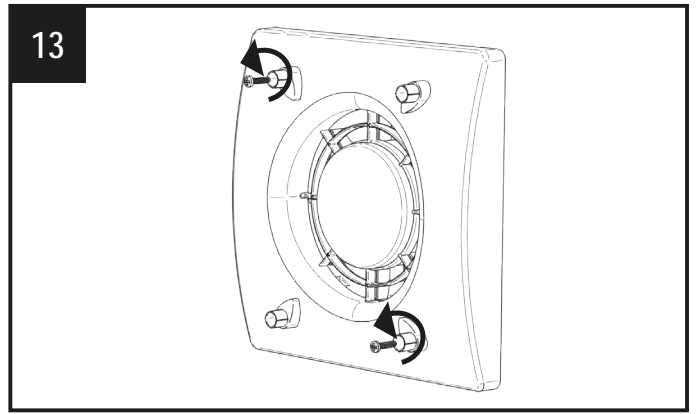
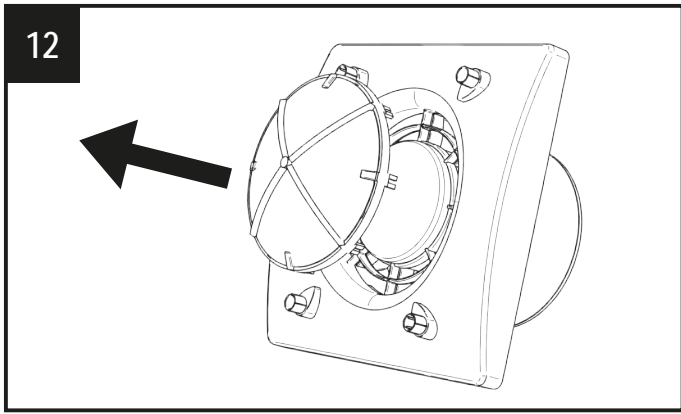
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - MONTAGE - INSTALACIÓN - MONTAVIMAS - УСТАНОВКА - TELEPÍTÉS - INŠTALÁCIA

1

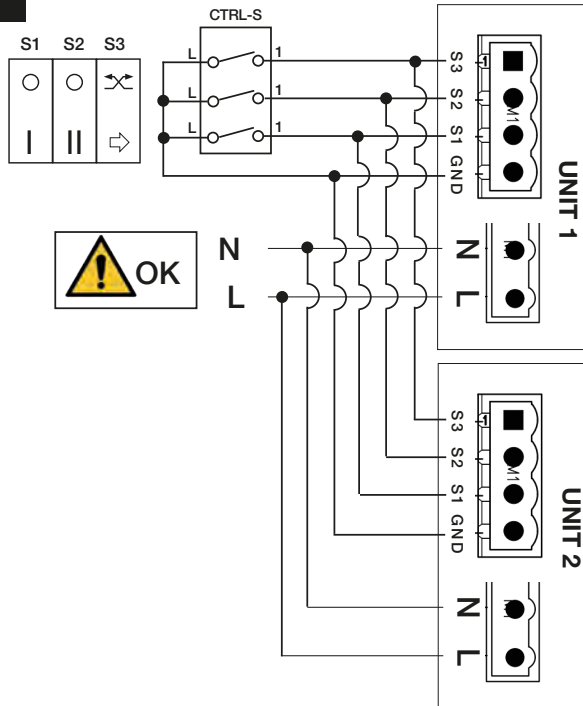


QUANTUM HR 100 - QUANTUM HR 150

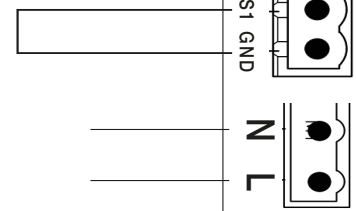




18D

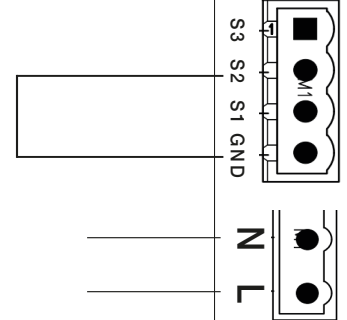


VELOCITA' FISSA 1  
SPEED 1 (FIXED)  
STUFE 1  
СКОРОСТЬ 1



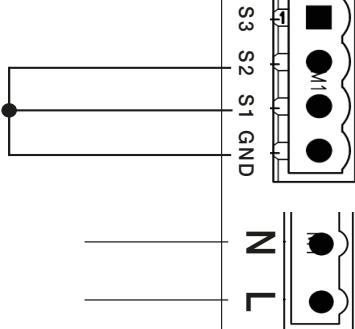
18E

VELOCITA' FISSA 2  
SPEED 2 (FIXED)  
STUFE 2  
СКОРОСТЬ 2  
PEVNÁ RÝCHLOSŤ 2



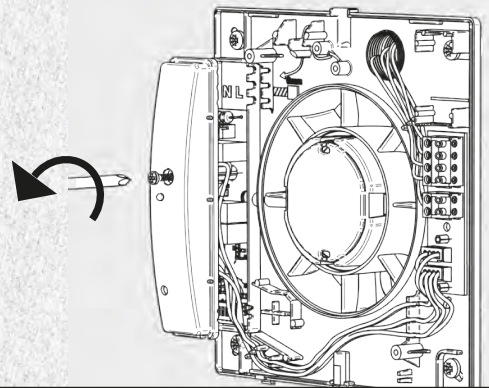
18F

VELOCITA' FISSA 3  
SPEED 3 (FIXED)  
STUFE 3  
СКОРОСТЬ 3  
PEVNÁ RÝCHLOSŤ 3



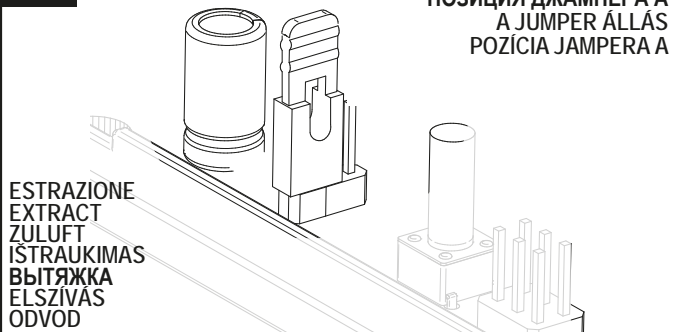
18G

19



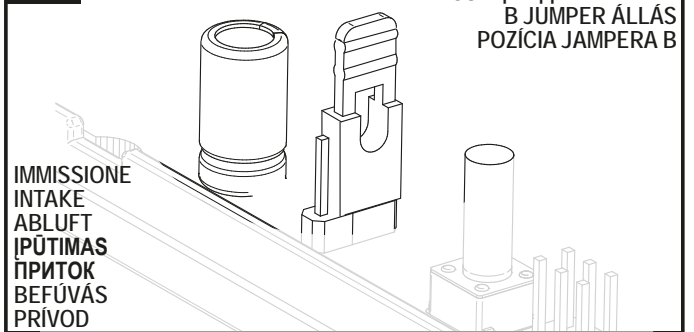
20A

JUMPER POSITION A  
TRUMPIKLIO PADĖTIS A  
ПОЗИЦИЯ ДЖАМПЕРА А  
A JUMPER ÁLLÁS  
POZÍCIA JAMPERA A

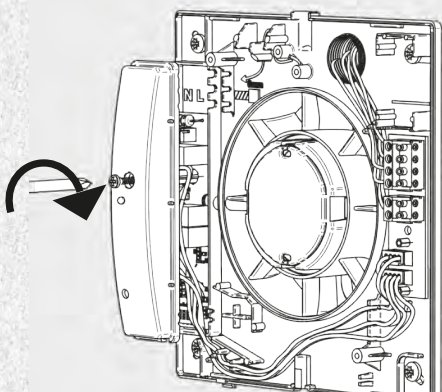


20B

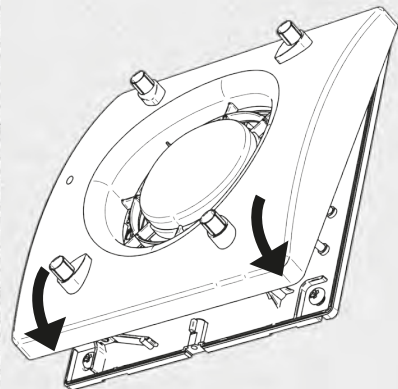
JUMPER POSITION B  
TRUMPIKLIO PADĖTIS B  
ПОЗИЦИЯ ДЖАМПЕРА В  
B JUMPER ÁLLÁS  
POZÍCIA JAMPERA B

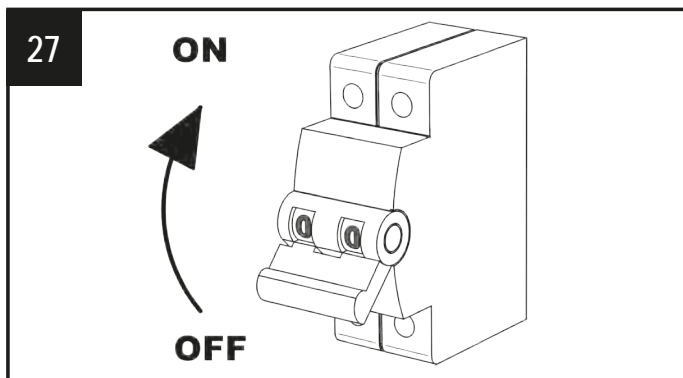
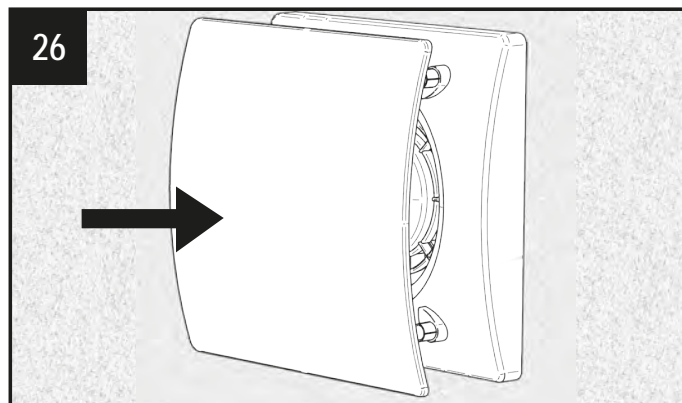
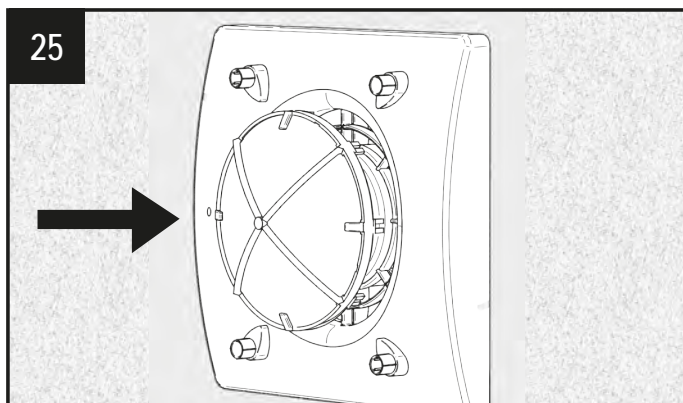
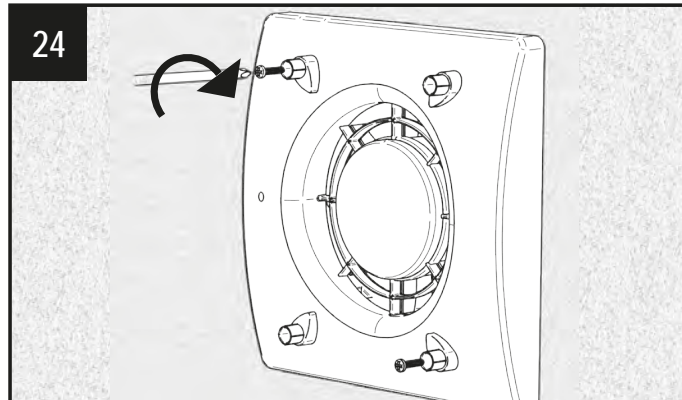
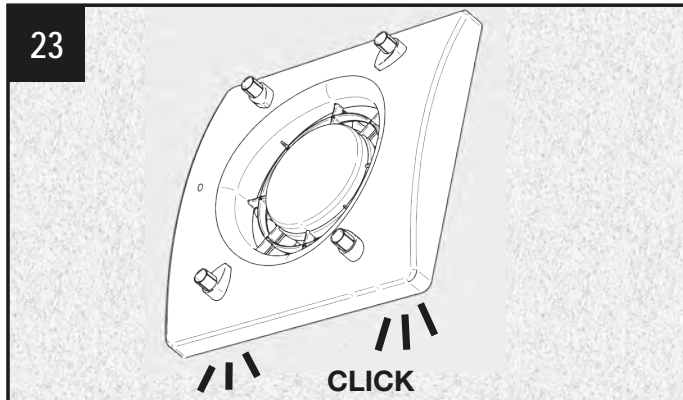


21

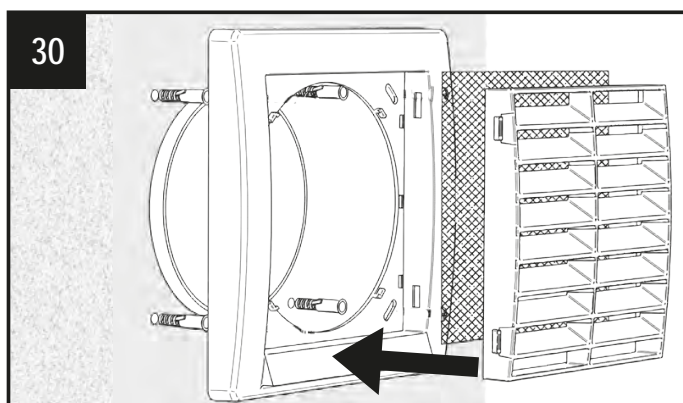
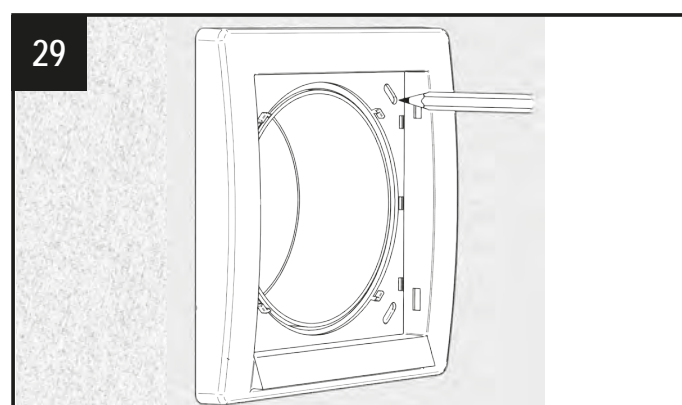
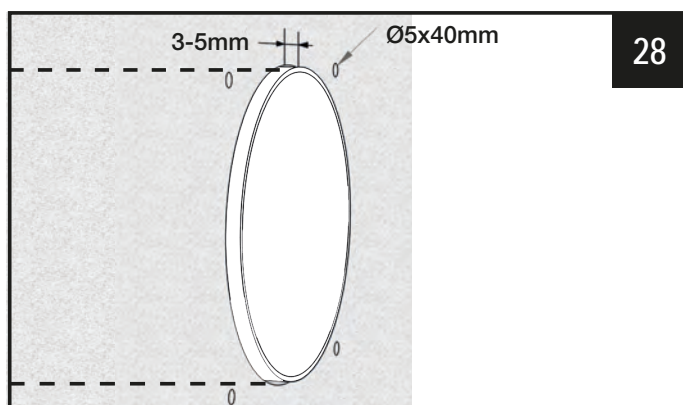


22





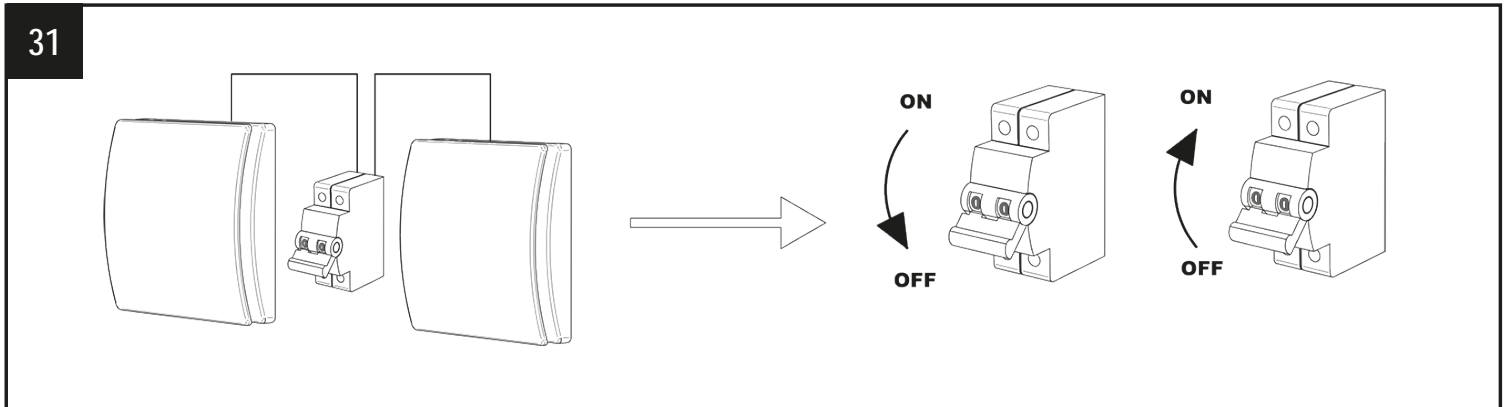
**GRIGLIA ESTERNA - EXTERNAL GRILLE - ÄUßERGITTER - REJILLA EXTERIOR IŞORINÈS GROTELÈS - НАРУЖНАЯ РЕШЕТКА - KÜLSŐ RÁCS - VONKAJŠIA MREŽKA**



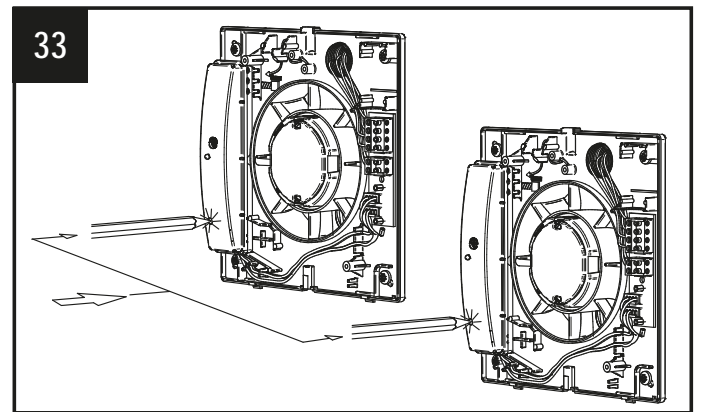
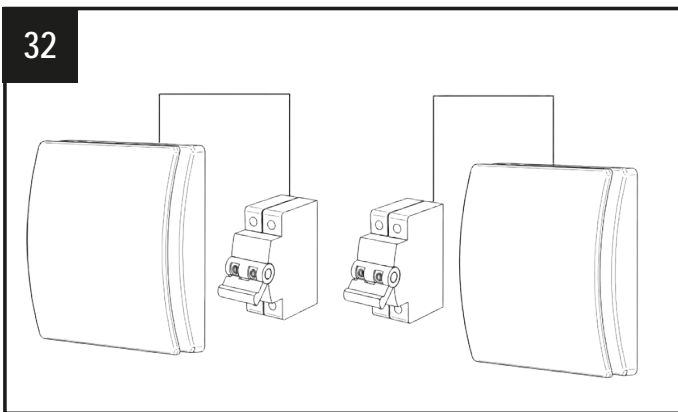


**RESET DELLA SINCRONIZZAZIONE DELLE UNITA' - TO RESET OF THE SYNCHRONIZATION OF THE UNIT - RESET DER SYNCHRONISIERUNG DES GERÄTS - RESET DE LA SINCRONIZACIÓN DE LA UNIDAD- ATSTATYKITE TVARKARAŠTIS VIENETŲ - СБРОС СИНХРОНИЗАЦІЙ УСТАНОВОК - KÉSZÜLÉKEK SZINKRONIZÁLÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA - RESET SYNCHRONIZÁCIE**

**OPZIONE 1 - OPTION 1 - OPTION 1 - VARIANTAS 1 - ВАРИАНТ 1 - 1 LEHETŐSÉG - MOŽNOSŤ 1**



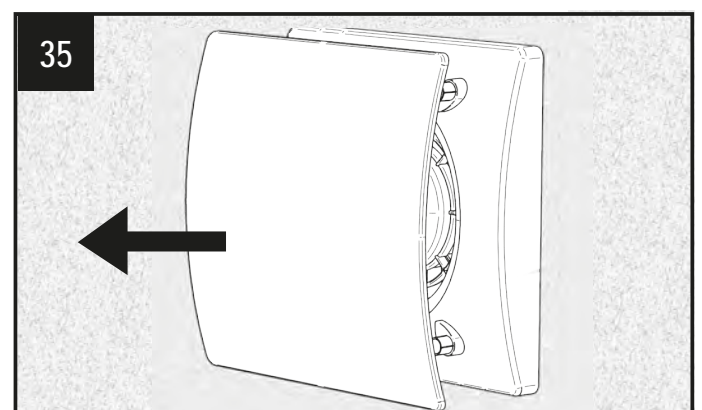
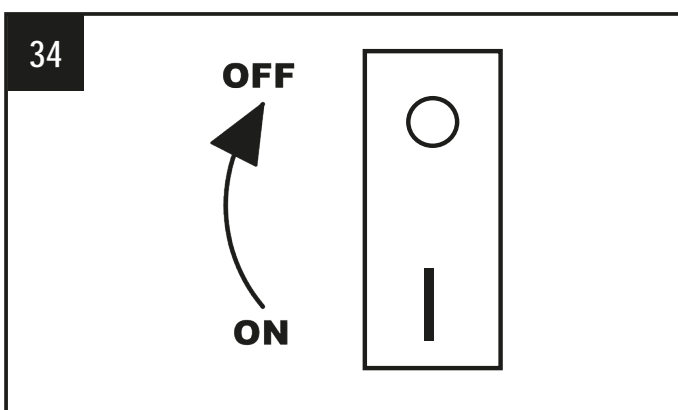
**OPZIONE 2 - OPTION 2 - OPTION 2 - OPCIÓN 2 - ВАРИАНТ 2 - 2 LEHETŐSÉG - MOŽNOSŤ 2**

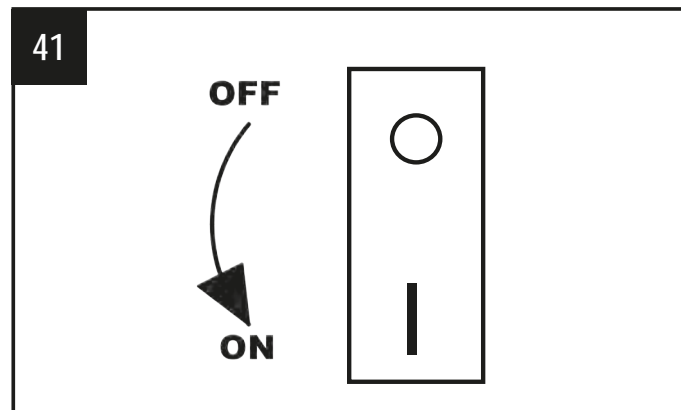
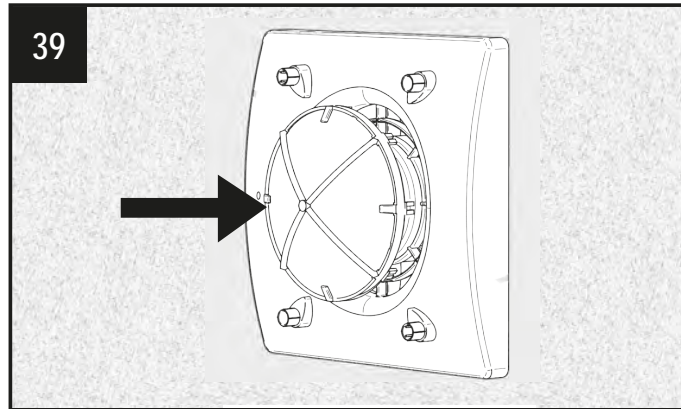
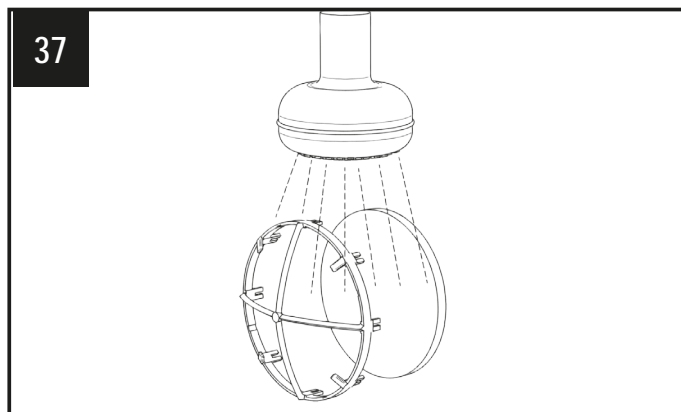
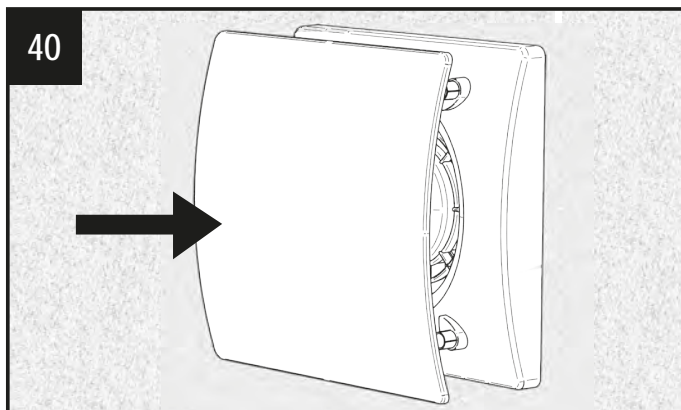
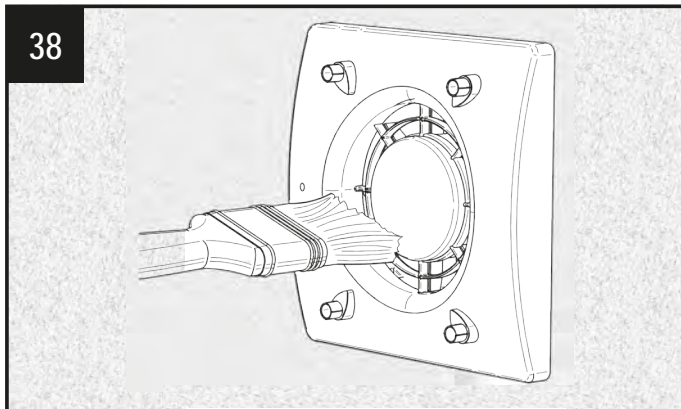
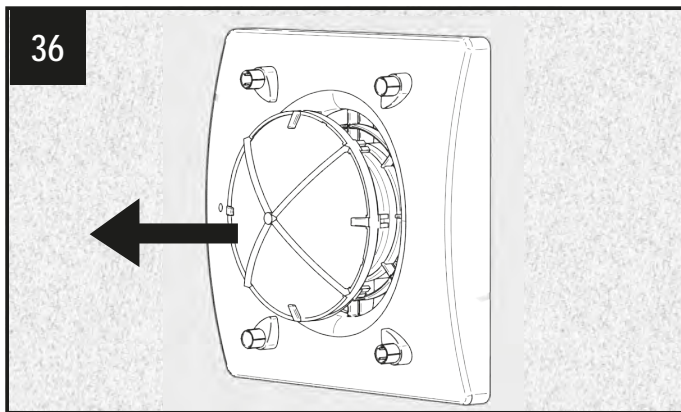


**PULIZIA FILTRO (MANUTENZIONE ORDINARIA) - FILTER CLEANING (MAINTENANCE)  
 FILTERREINIGUNG (ORDENTLICHE WARTUNG) - LIMPIEZA DEL FILTRO (MANTENIMIENTO) -  
 FILTRO VALYMAS (TECHNINIS APTARNAVIMAS - ЧИСТКА ФИЛЬТРА (ИНСТРУКЦИЯ) - SZŰRŐ  
 TISZTÍTÁS (KARBANTARTÁS) - ČISTENIE FILTRA (ÚDRŽBA)**

Può essere eseguita dall'utente.  
 Can be carried out by the user.  
 Kann vom Benutzer ausgeführt werden.  
 Puede ser realizado por el usuario.  
 Gali būti atliekamas vartotojo.

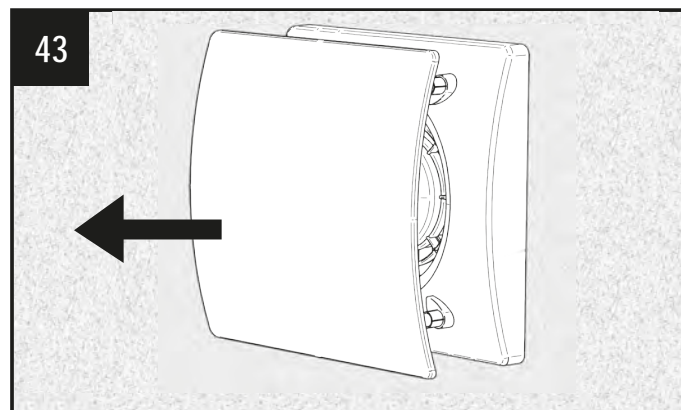
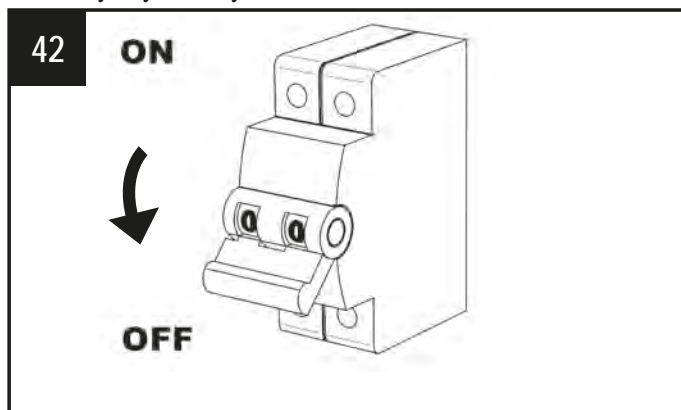
Может быть выполнена  
 пользователем.  
 A felhasználó által végrehajtható  
 Môže vykonaná užívateľom.

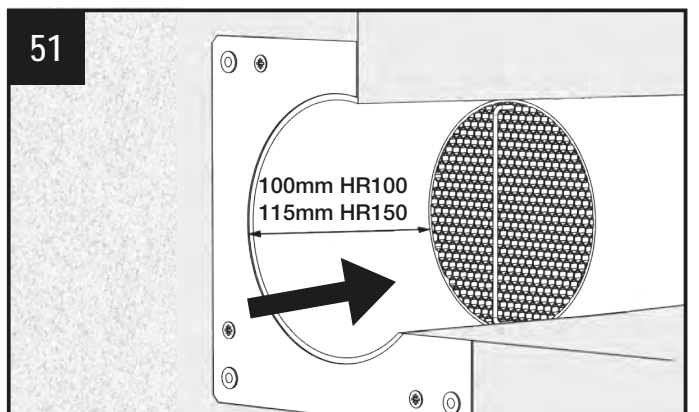
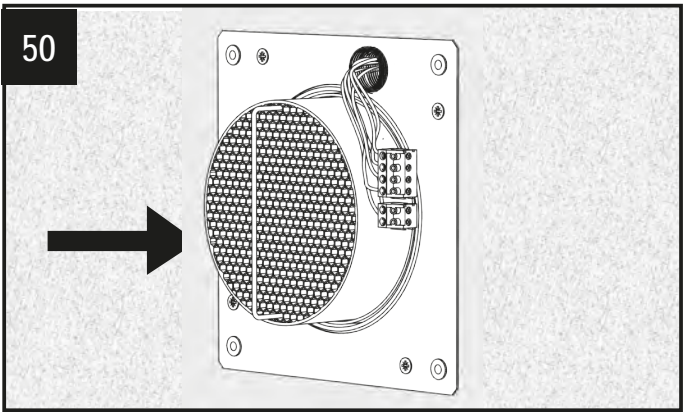
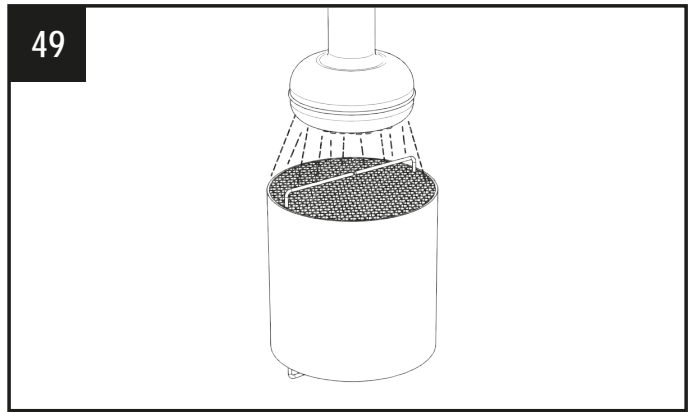
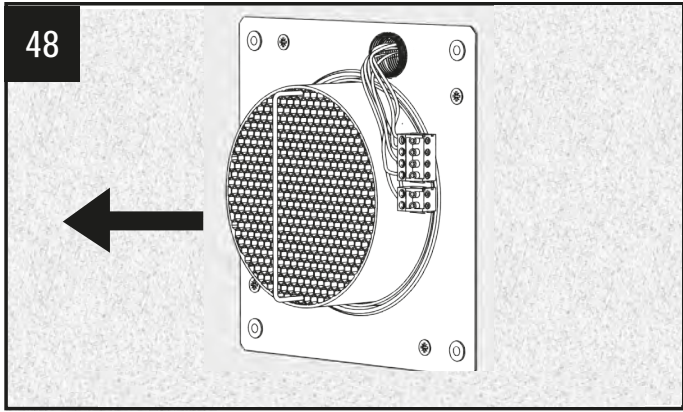
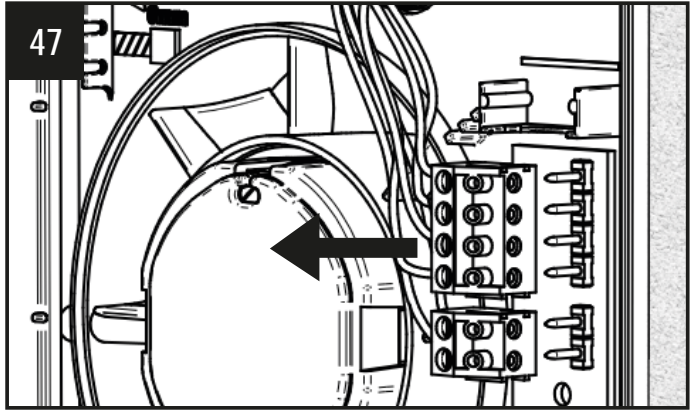
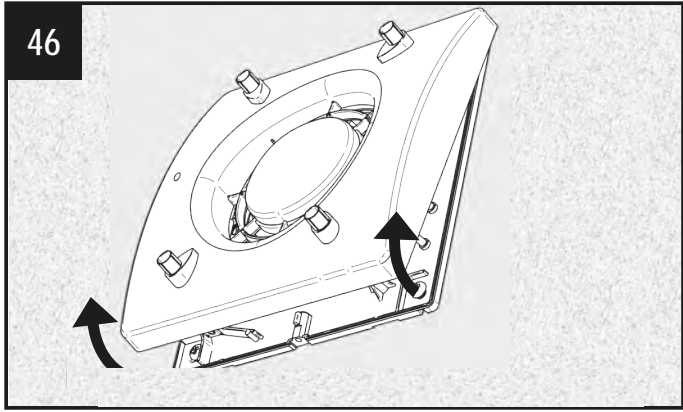
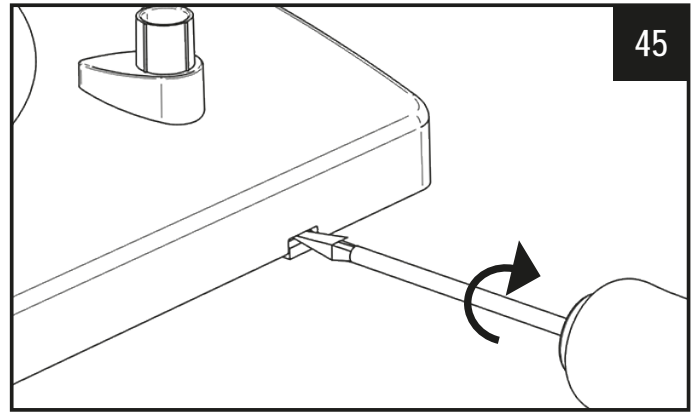
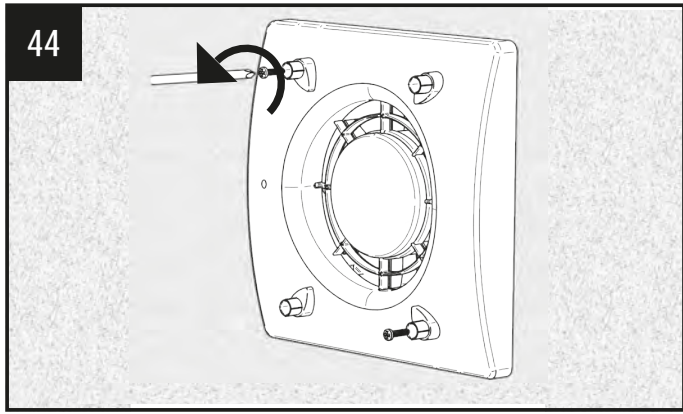


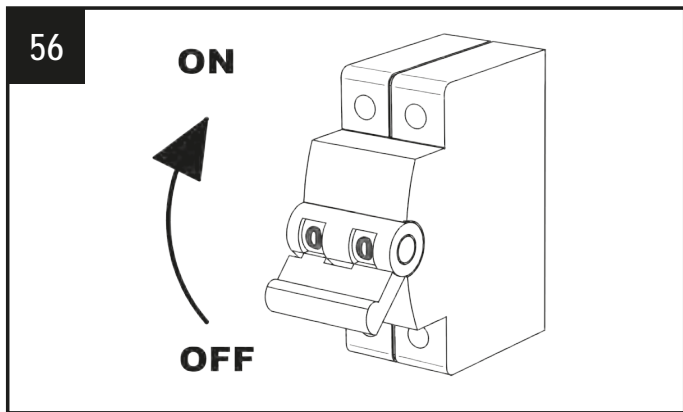
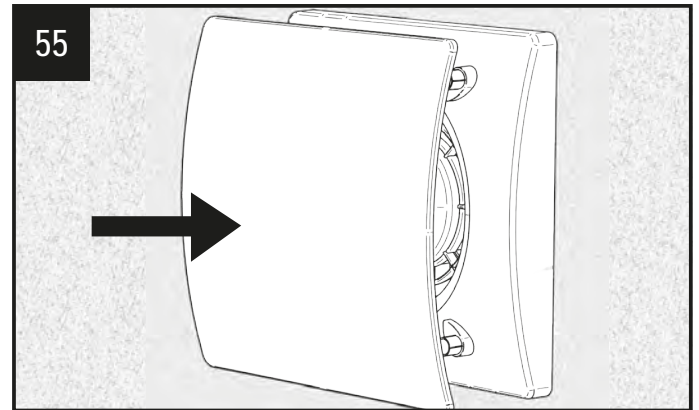
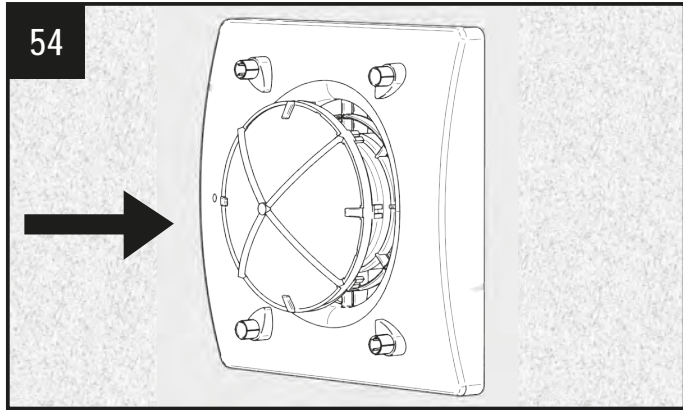
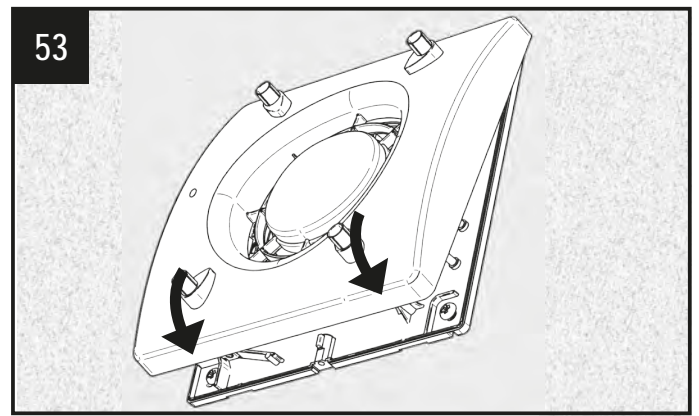
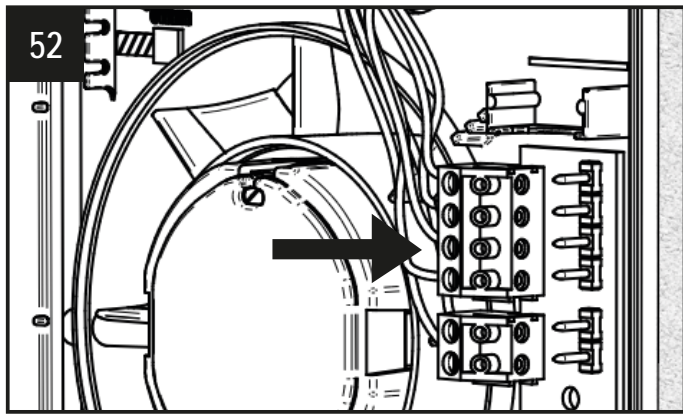


**PULIZIA SCAMBIATORE (MANUTENZIONE STRAORDINARIA) - HEAT EXCHANGER CLEANING (SERVICE) - REINIGUNG VOM WÄRMETAUSCHER (AUSSERORDENTLICH WARTUNG) - LIMPIEZA DE INTERCAMBIADORES (MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO) - ŠILUMOKAIČIO VALYMAS (TECHNINIS APTARNAVIMAS) - ЧИСТКА РЕКУПЕРАТОРА - (СЕРВИС) - HŐCSERÉLŐ TISZTÍTÁSA (JAVÍTÁS) - VÝMENNÍKU TEPLA (ÚDRŽBA)**

Deve essere eseguita unicamente da personale tecnicamente qualificato.  
 Must be carried out only by technically qualified personnel.  
 Kann nur von Fachtechnikern ausgeführt werden.  
 Sólo debe ser realizado por personal técnicamente cualificado.  
 Atliekamas tik kvalifikuoto techninio personalo.  
 Должна проводиться только технически квалифицированным персоналом.  
 Kizárólag szakképzett személy hajthatja végre.  
 Môže byť vykonaný len kvalifikovanou osobou.







**COMANDO ESTERNO (su richiesta) ALTAMENTE RACCOMANDATO - REMOTE CONTROLLER (on request) HIGHLY RECOMMENDED - AUßENSTEUERUNG (nach anfrage) ÄUßERST EMPFOHLEN**  
**CONTROLADOR REMOTO (A PETICIÓN) MUY RECOMENDABLE - IŠORĖS KONTROLĖS (paprašius) LABAI REKOMENDUOJAMA - ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (РЕКОМЕНДУЕТСЯ) - TÁVVEZÉRLŐ (KÜLÖN RENDELÉSRE) NAGYBAN AJÁNLOTT -**  
**DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA (na požiadane) VYSOKO ODPORÚČANÉ**



**Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014 --- ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014  
ErP-Richtlinie, Verordnungen 1253/2014 - 1254/2014 --- Directiva ErP - Reglamentos 1253/2014 - 1254/2014  
Директива ErP - Положение 1253/2014 - 1254/2014 --- ErP direktyvų nuostatos 1253/2014 - 1254/2014  
ErP direktyvų nuostatos 1253/2014 - 1254/2014 --- Smernica ErP - Predpisy 1252/2014 - 1253/2014**

a)	Marchio - Mark - Warenzeichen - Marca - Gamintojas - знак - Gyártmány - Značka	-	AERAULIOA	
b)	Modello - Model - Modellkennung - Modelo - Modeliai - Модель - Modell - Model	-	QUANTUM HR 100	QUANTUM HR 150
c)	Classe SEC SEC class SEV-Klasse Clase SEC EVE klase Удельный расход электроэнергии SEC (класс) SEC energiaosztály Trieda SEC	-	A	A
c1)	SEC climi caldi SEC warm climates SEV für warmen Klimatyp SEC climas cálidos EVE šilto klimato zonoje SEC-теплый период SEC meleg klímaosztály SEC teplé podnebie	kWh/m <sup>2</sup> .a кВт/м <sup>2</sup> .a	-15,6	-16,2
c2)	SEC climi temperati SEC average climates SEV für durchschnittlichen Klimatyp SEC climas templados EVE vidutinio klimato zonoje SEC - умеренным период SEC átlagos klímaosztály SEC mierne podnebie	kWh/m <sup>2</sup> .a кВт/м <sup>2</sup> .a	-37,5	-38,2
c3)	SEC climi freddi SEC cold climates SEV für kalten Klimatyp Sec Climas fríos EVE šalto klimato zonoje SEC - холодный период SEC hideg klímaosztály SEC studené podnebie	kWh/m <sup>2</sup> .a кВт/м <sup>2</sup> .a	-75,6	-76,4
	Etichetta energetica Energy label Energieverbrauchskennzeichnung Etiqueta energética Enerģijas efektivumo etiķetē Маркировка энергоэффективности Energiacímke Energetický štítek	-		Si Yes Ja Taip Da Igen Ano
d)	Tipologia unità Unit typology Typ Tipo de unidad Tipologija Тип вентиляционной установки Készülék típusa Typológia jednotky	-		Residenziale - bidirezionale Residential - bidirectional Wohnen - zwei richtungen Doméstica - bidireccional Gyvenamųjų - dvikryptis Жилой - двухсторонний Háztartási - egyirányú Obytný - obojsmerný
e)	Tipo azionamento Type of drive Antrieb Tipo de accionamiento Pavaros tipas Тип вентилятора Hajtás típusa Typ pohonu	-		Azionamento a velocità multiple Multi-speed drive Mehrstufenantrieb Accionamiento con velocidad Kelių greičių pavara Многоскоростной вентилятор Többsebességű meghajtás Viacrychlostný pohon
f)	Sistema di recupero calore Type of Heat Recovery System Wärmerückgewinnungssystem Sistema de recuperación calor Šilumos atgavimo sistemas Система рекуперации тепла Hővisszanyerő rendszer Typ systému rekuperácie tepla	-		A recupero Heat recovery Rekuperatív A recuperación Rekuperacinė восстановление Hővisszanyerés Rekuperácia tepla
g)	Efficienza termica Thermal efficiency of heat recovery Thermische Effizienz der Wärmerückgewinnung Eficiencia térmica Šilumos atgavimo šiluminis naudingumas Термоэффективность рекуператора hőtani hatásfoka Teplná účinnost' výmenníka tepla	%	74	74
h)	Portata massima Maximum flow rate Luftvolumenstrom Caudal máximo Didžiausias srautas Максимальный расход воздуха maximális áramlás Maximálny prietok	m <sup>3</sup> /h м <sup>3</sup> /час	25	60
i)	Potenza elettrica (alla portata massima) Electric power input at maximum flow rate Elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom Potencia eléctrica (con el máximo caudal) Elektros energija esant didžiausiai galiai электроэнергия Áramfelvétel maximális teljesítményen Elektrický príkon pri maximálnom prietoku	W Вт	2,6	3,8
j)	Livello potenza sonora (L <sub>WA</sub> ) Sound power level (L <sub>WA</sub> ) Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) Nivel de potencia sonora (L <sub>WA</sub> ) Garso galios lygis (L <sub>WA</sub> ) Уровень звуковой мощности Zajsint (L <sub>WA</sub> ) Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	dBA Дб	35	38

k)	Portata di riferimento Reference flow rate Bezugs-Luftvolumenstrom Caudal de referencia Atskaitos srautas эталонный поток Névfleges légszállítási teljesítmény Referenčný prietok	m <sup>3</sup> /h м <sup>3</sup> /час	17	41
l)	Differenza di pressione di riferimento Reference pressure difference Bezugsdruckdifferenz Diferència de presión de referencia Atskaitos slėgio skirtumas перепад эталонного давления Névfleges nyomáskülönbség Referenčný tlakový rozdiel	Pa Па	10	10
m)	Potenza assorbita specifica (SPI) Specific power input (SPI) Spezifische Eingangsleistung (SEL) Potencia absorbida específica (SPI) Savitoji įėjimo galia удельная мощность Fajlagos áramfelvétel (SPI) Specifický príkon (SPI)	W/m <sup>3</sup> /h Вт/м <sup>3</sup> /час	0,071	0,054
n1)	Fattore di controllo Control factor Steuerungsfaktor Factor de control Valdymo rodiklis Фактор управления Vezérlési tényező Kontrolný faktor	-	1	1
n2)	Tipologia di controllo Control typology Steuerungstypologie Tipo de control Valdymo tipologija Тип управления Vezérlés típusa Typ riadenia	-	Controllo manuale (senza DCV) Manual control (no DCV) Handsteuerung (keine Bedarfssteuerung) Control manual (sin DCV) Rankinis valdiklis (ne pagal paklausa valdomas vėdinimo įrenginys) ручное управление Kézi vezérlés (nincs automatikus szabályozás) Manuálne ovládanie (bez DCV)	
o1)	Trafilamento interno massimo Maximum internal leakage rate Höchste innere Leckluftquote Máxima filtración interna deklaruotas įrenginių didžiausias vidinio Максимальной процент внутренней утечки Maximális belső elszívárgás Maximálna miera vnútornej netesnosti	%	N/A	
o2)	Trafilamento esterno massimo Maximum external leakage rate Höchste äußere Leckluftquote Máxima filtración externa deklaruotas įrenginių didžiausias išorinio Максимальной процент внешней утечки Maximális külső elszívárgás Maximálna miera vonkajšej netesnosti	%	1	1
p1)	Tasso di miscela interno Internal mixing rate Mischräte der Zuluftseite Porcentaje de mezcla interna Oro srautų maišymasis viduje Процент внутреннего смешивания Belső keveredési arány Vnúťorná miera miešania	%	N/A	
p2)	Tasso di miscela esterno External mixing rate Mischquote der Abluftseite Porcentaje de mezcla externa Oro srautų maišymasis išorėje Процент наружного смешивания Külső keveredési arány Vonkajšia miera miešania	%	N/A	
q)	Segnale avvertimento filtro Visual filter warning Optischen Filterwarnanzeige Señal de advertencia filtro Ispėjimo dėl filtro keitimo Визуальное предупреждение засорения фильтра Vizuális szűrő telítettség jelzés Vizuálne upozomenie na znečistenie filtra	-	N/A	
r)	Istruzioni installazione griglie Instructions to install regulated grilles Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter Instrucciones instalación rejillas instrukcijos montuoti groteles Инструкция по установке регулируемых решеток Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások Pokyny na inštaláciu regulovaných mriežok	-	N/A	
s)	Indirizzo Internet istruzioni di pre/disassemblaggio Internet address for pre/disassembly instructions Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung Dirección Internet instrucciones de pre/desmontaje Internetinis adresas kur talpinamos gaminio surinkimo/išardymo instrukcijos Интернет адрес Инструкции перед сборкой / разборкой Összeszerelésre, szétszerelésre vonatkozó útmutató internetes elérhetősége Internetová adresa na montážne/demontážne pokyny	-	<a href="http://www.aerauliqa.com">www.aerauliqa.com</a>	
t)	Sensibilità del flusso alle variazioni di pressione Airflow sensitivity to pressure variations Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms Sensibilidad del flujo a las variaciones de presión Oro srautų juslumas kintant slėgiui Чувствительность потока к изменениям давления Légáramlás érzékenysége a nyomásváltozásra Citlivosť prúdenia vzduchu na zmeny tlaku	%	N/A	
u)	Tenuta all'aria interna/esterna Indoor/outdoor air tightness Luftdichtheit zwischen innen und außen Estanqueidad interna/externa del aire Nelaidumas orui iš vidaus arba iš išorės Внутр./наружн. воздухопроницаемость Beltéri/szabadtéri levegő közötti légáteresztés Vnúťorná / vonkajšia vzduchotesnosť	m <sup>3</sup> /h м <sup>3</sup> /час	21	60

v1)	Consumo annuo di energia (AEC) climi caldi AEC - Annual electricity consumption - warm climates jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp Consumo anual de energia (AEC) climas calientes Metinis elektros energijos suvartojimas šilto klimato zonoje ежегодное потребление энергии - теплый период Eves áramfogyasztás - meleg klímasztály Ročná spotreba elektrickej energie – teplé podnebie	kWh кВтч	1	0,7
v2)	Consumo annuo di energia (AEC) climi temperati AEC - Annual electricity consumption - average climates jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp Consumo anual de energia (AEC) climas templados Metinis elektros energijos suvartojimas vidutinio klimato zonoje ежегодное потребление энергии - умеренным период Eves áramfogyasztás - közepes klímasztály Ročná spotreba elektrickej energie – mierne podnebie	kWh кВтч	1	0,7
v3)	Consumo annuo di energia (AEC) climi freddi AEC - Annual electricity consumption - cold climates jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp Consumo anual de energia (AEC) climas fríos Metinis elektros energijos suvartojimas šalto klimato zonoje ежегодное потребление энергии - холодный период Eves áramfogyasztás - hideg klímasztály Ročná spotreba elektrickej energie – chladné podnebie	kWh кВтч	1	0,7
w1)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi caldi AHS - Annual heating saved - warm climates jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp Ahorro de calentamiento anual (AHS) climas cálidos Metinis energijos išsaugojimas šilto klimato zonoje ежегодная экономия на отоплении - теплый период Eves hőmegtakarítás - meleg klímasztály Ročná úspora tepla – teplé podnebie	kWh кВтч	18	18,1
w2)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi temperati AHS - Annual heating saved - average climates jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp Ahorro de calentamiento anual (AHS) climas templados Metinis energijos išsaugojimas vidutinio klimato zonoje ежегодная экономия на отоплении - умеренным период Eves hőmegtakarítás - közepes klímasztály Ročná úspora tepla – mierne podnebie	kWh кВтч	39,9	40
w3)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi freddi AHS - Annual heating saved - cold climates jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp Ahorro de calentamiento anual (AHS) climas fríos Metinis energijos išsaugojimas šalto klimato zonoje ежегодная экономия на отоплении - холодный период Eves hőmegtakarítás - hideg klímasztály Ročná úspora tepla – chladné podnebie	kWh кВтч	78	78,2









Sede legale/Registered office/Legal sitz/Registruota buveine/Зарегистрированный офис/ülés jogi: via Mario Calderara 39/41, 25018 Montichiari (Bs)  
C.F. e P.IVA/VAT 03369930981 - REA BS-528635.

Tel: +39 030 674681 - Fax: +39 030 6872149 - [www.aerauliqa.com](http://www.aerauliqa.com) - [info@aerauliqa.it](mailto:info@aerauliqa.it)

Aerauliqa srl si riserva il diritto di modificare/apportare migliorie ai prodotti e/o alle istruzioni di questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

Aerauliqa srl reserves the right to modify/make improvements to products and/or this instruction manual at any time and without prior notice.

Aerauliqa srl behält sich das Recht vor, die Produkte und / oder Anweisungen in diesem Handbuch jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern / zu verbessern.

Aerauliqa srl se reserva el derecho de modificar / mejorar los productos y / o las instrucciones en este manual en cualquier momento y sin previo aviso.

Aerauliqa srl pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo modifikuoti / pataisyti gaminius ir (arba) instrukcijas šiame vadove.

Aerauliqa srl оставляет за собой право в любой момент и без предварительного уведомления вносить изменения/улучшения в продукцию и/или инструкции, представленные в данном руководстве.

Az Aerauliqa srl fenntartja magának a jogot, hogy bármikor és előzetes értesítés nélkül módosítsa / javítsa a kézikönyvben található termékeket és / vagy utasításokat.

Aerauliqa srl si vyhradzuje právo kedykoľvek upraviť a opraviť výrobky a / alebo pokyny v tejto príručke bez predchádzajúceho upozornenia.